

sidente tendrá que afirmar sobre el honor que los atletas de su federación son amateurs en el sentido olímpico. Tal juramiento prestado en tales condiciones tendría más valor y obligaría mucho más el que lo presta que la sencilla firma actualmente pedida a la cual no se le da siempre el valor y la importancia que deberla de tener.

*R. W. Seeldrayers.*

---

Según nuestra costumbre hemos sometido el artículo del Sr. R. W. Seeldrayers al Sr. Alberto Mayer que nos ruega añadiemos las siguientes notas :

### **Notas del Sr. Alberto Mayer**

Me alegro de ver que mi amigo Seeldrayers, Presidente de la F. I. F. A. reconoce en el artículo 3 de su papel que en el torneo de futbol en Helsinki hubieron algunos casos de amateurismo « marron ». Esto dá todavía más peso a nuestra opinion.

Ademas, Sir Stanley Rous, miembro de la F. I. F. A., seguramente no se negará a comunicar a su Presidente la lista de esos « PRO », pues conoce buen numero de ellos.

Eso es ademas una de las razones por las cuales la F. I. F. A. quiso establecer por su propia cuenta un nuevo estatuto del amateurismo. Quisiera yo felicitar la F. I. F. A. y excusarme de haber atribuido la redaccion de la nueva formula al Presidente de dicho organismo. Los grandes hombres no se formalizan de tan minimes detalles.

Si es exacto que la responsabilidad de la cualificación de los atletas incumbe antes que todo a los comités olímpicos nacionales, la F. I. F. A. sin embargo no puede desinteresarse de este importante problema. Resulta que es bien en vista de poder ella misma verificar estas cualificaciones que la F. I. F. A. acaba de imponer a las Asociaciones Nacionales un registro oficial en el cual deberán ser adscriptos los jugadores profesionales o no-amateurs, registro del cual la F. I. F. A. se reserva la libre disposicion.

Puesto que nuestro amigo Seeldrayers acaba de hacer una nueva sugestión en vista de eliminar los « amateurs marrons » (su propia expresión) es que la significación de esta terminologia le parece familiar y me dispensa de hacer aquí una análisis de esta palabra.

*Alberto Mayer.*



#### CONCOURS D'UN NOUVEL HYMNE OLYMPIQUE

*Un jury restreint et préliminaire s'est réuni à Lausanne les 26, 27 et 28 février dernier afin de procéder à un premier tri des 387 compositions reçues à la chancellerie du C.I.O. et afin de faciliter le travail du jury complet qui se réunira le 18 avril et jours suivants à Monte-Carlo où toutes les œuvres seront examinées à nouveau. De dr. à g. : M. Necil Kazim Akse (Turquie), Me F. G. Malipiero (Italie), Mlle Nadia Boulanger (France), S. A. S. Le Prince Pierre de Monaco (administrateur du concours), le chancelier du C. I. O.*

## Concours en vue de la création d'une nouvelle version d'un hymne olympique

A la date de clôture pour l'envoi des compositions, la chancellerie du C.I.O. a reçu 387 œuvres émanant de compositeurs de 40 pays différents. Afin de faciliter la tâche du Jury qui s'est réuni à Monte-Carlo en avril, un jury restreint s'est rencontré à Lausanne en février dernier. Il était composé de Mlle Nadia Boulanger, Me. Malipiero et Necil Kâzim Akses.

Cette commission s'est d'emblée rendu compte de la difficulté de sa tâche, car il s'agissait de trouver des œuvres à la fois dignes musicalement et répondant au but du concours. Son travail consistait à classer les œuvres qui pourtant ont été toutes soumises au Jury complet qui s'est réuni à Monte-Carlo sous la présidence de S. A. S. le Prince Pierre de Monaco, initiateur de ce concours.

La composition définitive du Jury de Monte-Carlo fut la suivante : Mlle Nadia Boulanger, MM. Necil Kâzim Akses, Georges Auric, Arthur Benjamin, Vigo N. Bentzon, Doris Blacher, Lennox Berkeley, Pablo Casals, Aaron Copland, Ernesto Halfter, F. G. Malipiero, Frank Martin, N. Nobokof, Ant. Panufnik, Domingo Santa Cruz, A. de Spitzmuller.

Nous donnerons le résultat final de ce concours dans notre prochaine édition.

---

## Competition aiming at finding a new version of the olympic hymn

On the closing date stipulated for the sending in of the manuscripts, the Chancellery of the I.O.C. had received 387 works emanating from composers belonging to 40 different countries. In order to facilitate the task of the Jury which held its meeting in Monte-Carlo last April, a selecting Board met in Lausanne last February. It was composed of Melle. Nadia Boulanger, Me. Malipiero and Necil Kâzim Akses. From the start this Commission grasped the difficulty of its task, for it meant discovering works that are musically worthy as well as answering the aim set forth by the competition. The Commission's task consisted in classifying the musical scores which had already been submitted to the approval of the full Jury which held its meeting in Monte-Carlo under the Chairmanship of S. A. S. Prince Pierre de Monaco who conceived the idea of this competition.

The actual Jury of Monte-Carlo selected the following Members to sit on its Board : Melle. Nadia Boulanger, Messrs. Necil Kâzim Akses, Georges Auric, Arthur Benjamin,



S.A.S. Le Prince Pierre de Monaco, membre du C.I.O., promoteur du concours pour une nouvelle version de l'hymne olympique.

(Photo prise pendant les délibérations du jury préliminaire à Lausanne le 27 février 1955)

---

## Concurso en vista de la creacion de una nueva version del himno olimpico

Cuando la última fecha para la clausura del concurso, la Cancilleria había recibido 387 composiciones dirigidas por compositores de 49 países diferentes. En vista de facilitar el labor del Jurado que se reunió en Monte-Carlo durante el mes de abril se ha formado un jurado reducido en Lausanne durante el pasado mes de febrero. Dicho jurado era formado por la Señorita Nadia Boulanger, el Maestro Malipiero y Necil Kâzim Akses.

Enseguida la Comisión se dió cuenta de lo difícil que resultaría su labor, pues se trataba de premiar una obra que sea a la vez de gran valor musical y que corresponda al mismo tiempo al objeto del concurso. El trabajo de la Comisión consistía pues a clasificar las obras presentadas que sin embargo fueron todas sometidas-al Jurado que se reunió en Monte-Carlo bajo la Presidencia de S. A. S. el Principe Pedro de Monaco, instigador del concurso.

---

Vigo N. Bentzon, Miss Doris Blacher, Lennox Berkeley, Pablo Casals, Aaron Copland, Ernesto Halfter, F. G. Malpiero, Frank Martin, N. Nobokof, Ant. Panufnik, Domingo Santa Cruz and A. de Spitzmuller.

We hope to publish the final result of this competition in our next issue of the Bulletin.

La composición definitiva del Jurado de Monte-Carlo fue finalmente la siguiente :

Srta. Nadia Boulanger - Sres. Necil Kāsim Akses, Jorge Auric, Arturo Benjamin, Vigo N. Bentzon, Doris Blacher, Lennox Berkeley, Pablo Casals, Aaron

Copland, Ernesto Halfter, F. G. Malipiero, Frank Martin, N. Nobokof, Ant. Panufnik, Domingo Santa Cruz, A. de Spitzmuller.

En nuestra proxima edición, publicaremos el resultado final de este concurso.



CONCOURS POUR USE NOUVELLE VERSION DE L'HYMNE OLYMPIQUE

*Aperçu des 387 compositions arrivées à la chancellerie du C.I.O. de 40 pays et qui ont été jugées à Monte-Carlo en avril.*